

中国动画经典



上海美影
50周年
精选

外语教学与研究出版社

中国动画经典

哪吒闹海

改编：张博庆 绘图：郑又亦 李红霞 余大芹



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

哪吒闹海 / 张博庆改编; 郑又亦, 李红霞, 余大芹绘图. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

(中国动画经典)

ISBN 978-7-5600-6497-0

I. 哪… II. ①张… ②郑… ③李… ④余… III. 动画: 连环画—作品—中国—现代
IV. J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 039224 号

根据上海美术电影制片厂同名电影改编

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 叶 瑛

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6497-0

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，孙猴子和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

——儿童文学作家 梅子涵



zài liáo kuò de dōng hǎi biān shàng yǒu yí zuò chén táng guān chén táng guān de zǒng bīng shì
在辽阔的东海边上有一座陈塘关,陈塘关的总兵是

gè dà míng dīng dīng de jiāng jūn míng jiào lǐ jìng zhè yì tiān lǐ jìng zhèng zài shū fáng lǐ bì
个大名鼎鼎的将军,名叫李靖。这一天,李靖正在书房里闭

mù yǎng shén hū rán yí gè jiā jiāng huāng huāng zhāng zhāng de pǎo jìn shū fáng lǎo ye
目养神,忽然一个家将慌慌张张地跑进书房,“老爷!

fū rén shēng le” lǐ jìng xīn xǐ de wèn dào shì nán shì nǚ jiā jiāng tūn tūn tǔ
夫人生了……”李靖欣喜地问道:“是男是女?”家将吞吞吐

tǔ de shuō bù zhī shì gè shén me
吐地说:“不知是个什么……。”



lǐ jìng yí huò de lái dào fū rén de fáng jiān zhǐ
李靖疑惑地来到夫人的房间,只

jiàn dì shàng de pén zhōng fàng zhe yí gè fēn sè de lián
见地上的盆中放着一个粉色的莲

huā bāo ā lǐ jìng dà yǎn jīng shuō shēng
花苞。“啊!”李靖瞪大眼睛说:“生

xià zhè me yí gè dōng xī kǒng pà bú shì gè hǎo zhào
下这么一个东西,恐怕不是个好兆

tou shuō zhe tā chōu chū yāo jiān de bǎo jiàn jiù
头!”说着,他抽出腰间的宝剑就

xiàng lián huā bāo pī qù zhǐ tīng dīng de yī shēng lián
向莲花苞劈去。只听叮的一声,莲

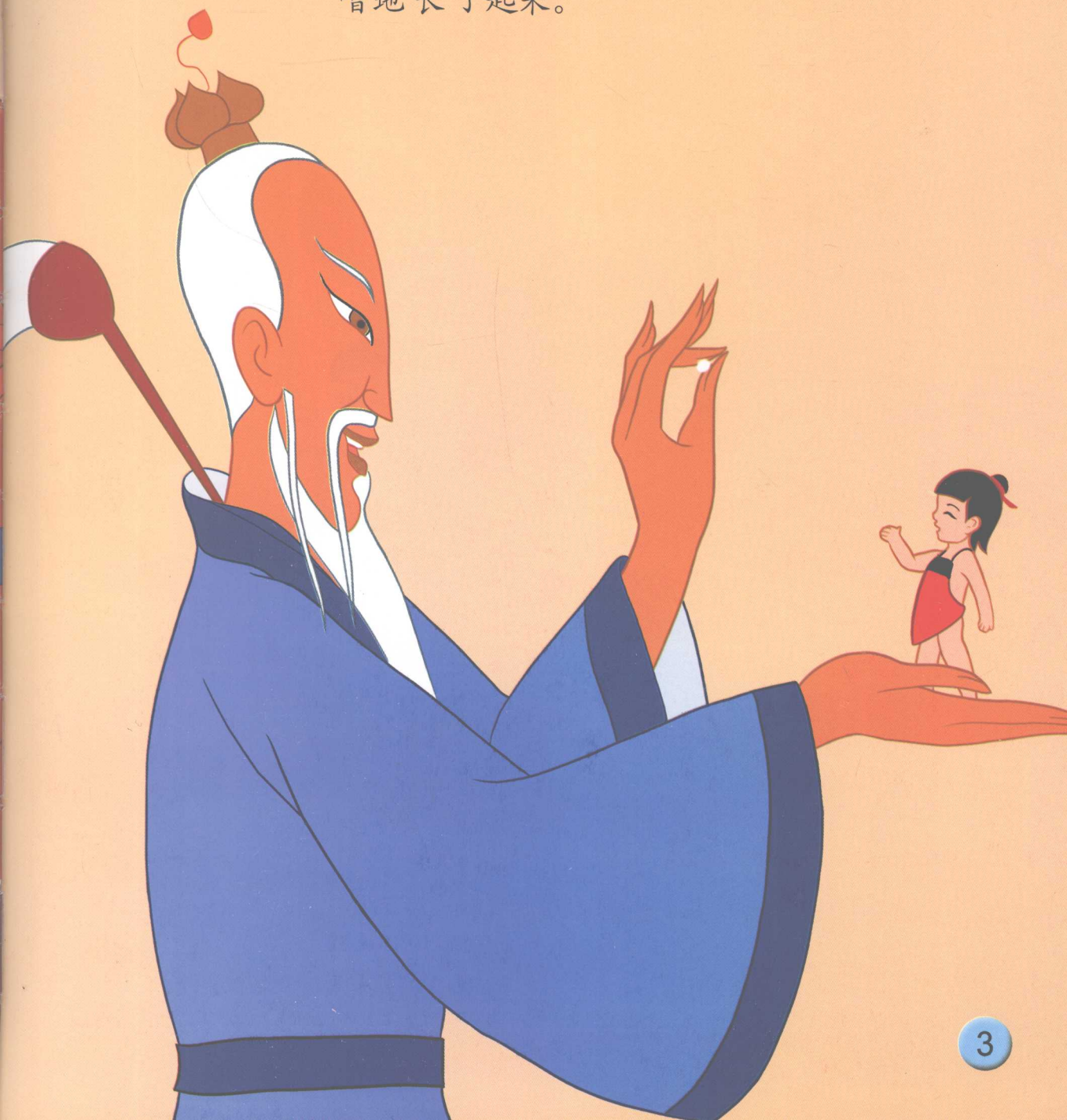
huā bāo yí bàn yí bàn de zhàn kāi le yí gè
花苞一瓣一瓣地绽开了,一个

shēn chuān hóng dù dǒu de xiǎo nán hái ér
身穿红肚兜的小男孩儿

cóng lián huā zhōng zhàn le qǐ lái
从莲花中站了起来。



yí wèi hè fà tóng yán de dào zhǎng qí zhe xiān hè lái dào le zǒng bīng fǔ lǐ zǒng
一位鹤发童颜的道长骑着仙鹤来到了总兵府，“李总
bīng jīn guāng dòng tài yǐ zhēn rén xiàng nín hè xǐ le tài yǐ zhēn rén yòu wēi xiào zhe duì xiǎo
兵，金光洞太乙真人向您贺喜了。”太乙真人又微笑着对小
nán hái ér shuō wǒ gěi nǐ qǐ gè míng zì jiù jiào né zhā shuō zhe tā yòng shǒu tuō qǐ
男孩儿说：“我给您起个名字，就叫哪吒。”说着，他用手托起
né zhā rán hòu qǔ chū yī lì yín dān fàng rù le tā de kǒu zhōng né zhā lì kè cēng cēng
哪吒，然后取出一粒银丹放入了他的口中。哪吒立刻噌噌
cēng de zhǎng le qǐ lái
噌地长了起来。



wǒ zài sòng shàng liǎng jiàn bǎo bèi tài yǐ zhēn rén shuō zhe biàn chū le yì tiáo hóng
“我再送上两件宝贝。”太乙真人说着变出了一条红
tōng tōng de hùn tiān líng hé yí gè jīn càn càn de qián kūn quān né zhā huān xǐ de jiē zhù qián
彤彤的混天绫和一个金灿灿的乾坤圈。哪吒欢喜地接住乾
kūn quān pī shàng hùn tiān líng xiǎn de hǎo bù wēi fēng tài yǐ zhēn rén cí xiáng de duì né
坤圈，披上混天绫，显得好不威风。太乙真人慈祥地对哪
zhā shuō yǐ hòu yù shàng kùn nán jiù dào shān dǐng shàng zhǎo shī fu né zhā diǎn diǎn tóu
吒说：“以后遇上困难就到山顶上找师父。”哪吒点点头，
rèn zhēn de shuō xiè xiè shī fu
认真地说：“谢谢师父。”





yì nián yì nián guò qù le né zhā zài chén táng guān kuài lè de chéng zhǎng zhe zhè yì
 一年一年过去了，哪吒在陈塘关快乐地成长着。这一
 nián dōng hǎi lóng wáng yǐ jīng hǎo jiǔ méi yǒu jiàng yǔ le tián lǐ de hé miáo dōu kū sǐ le
 年，东海龙王已经好久没有降雨了，田里的禾苗都枯死了，
 bǎi xìng men qiǎo zhe luó dǎ zhe gǔ tái zhe gòng pǐn lái dào dōng hǎi biān qiú lóng wáng yé
 百姓们敲着锣，打着鼓，抬着供品来到东海边。“求龙王爷
 jiàng yǔ ba bǎi xìng men yì biān hǎn zhe yì biān jiāng gòng pǐn rēng dào hǎi lǐ
 降雨吧！”百姓们一边喊着，一边将供品扔到海里。

kě dōng hǎi lóng wáng yì diǎnr yě kàn bú shàng zhè xiē gòng pǐn tā mìng lìng xún hǎi yè
可东海龙王一点儿也看不上这些供品,他命令巡海夜
chā kuài qù gēi wǒ zhuā tóng nán tóng nǚ lái! ” dé lìng yè chā yì gōngshǒu shǒu chí
叉:“快去给我抓童男童女来!”“得令!”夜叉一拱手,手持
gāng chā lái dào le hǎi miàn shàng
钢叉来到了海面上。

zhè shí né zhā zhèng hé hǎo huǒ bàn xiǎo dì xiǎo mèi zài
这时,哪吒正和好伙伴小弟、小妹在
hǎi biān wán shuǎ yè chā kàn jiàn le xiào dào hā hā
海边玩耍。夜叉看见了,笑道:“哈哈,
sòng shàng mén de tóng nán tóng nǚ shuō
送上门的童男童女!”说
zhe xiān qǐ zhuó làng yí xià juǎn
着掀起浊浪,一下卷
zǒu le xiǎo mèi
走了小妹。



né zhā shēng qì de zhǐ zhe yè chā wèn dào nǐ shì shén me dōng xī wèi shén me
哪吒生气地指着夜叉，问道：“你是什么东西，为什么
yào zhuā xiǎo hái ér kuài bǎ xiǎo mèi huán huī lái yè chā hā hā dà xiào shuō wǒ shì
要抓小孩儿？快把小妹还回来！”夜叉哈哈大笑，说：“我是
lóng gōng xún hǎi yè chā fèng dōng hǎi lóng wáng zhī mìng lái ní zhuō tóng nán tóng nǚ wǒ hái yào
龙宫巡海夜叉，奉东海龙王之命来捉童男童女，我还要
zhuā nǐ ne
抓你呢！”



yè chāshuō wán jǔ qī gāng chā jiù
夜叉说完举起钢叉就

xiàng né zhāzhāguo lái né zhā jǔ qǐ
向哪吒扎过来。哪吒举起

qián kūn quān zhì qù dāng de yī shēng
乾坤圈掷去，当的一声，

gāngchā bèi dǎ chéng le liǎng jié yè
钢叉被打成了两截儿。夜

chā xià de biàn chéng le yī zhī lài há ma táo
叉吓得变成了一只癞蛤蟆逃

pǎo le
跑了。



né zhā hā hā dà xiào shuō zhè
哪吒哈哈大笑，说：“这

me bù jīn dǎ qián kūn quān dōu bèi nòng
么不禁打，乾坤圈都被弄

zāng le wǒ hái dé xǐ shuō zhe né
脏了，我还得洗。”说着，哪

zhā zài hǎi lǐ xǐ qǐ le qián kūn quān qián
吒在海里洗起了乾坤圈。乾

kūn quān yī shǎn yī shǎn de fàng chū jīn
坤圈一闪一闪地放出金

guāng bǎ hǎi shuǐ dōu jiǎo le qǐ lái
光，把海水都搅了起来。





hǎi dǐ de lóng gōng yě yáo huàng qi lai dōng hǎi lóng wáng jīng huāng de wèn dào zěn
海底的龙宫也摇晃起来。东海龙王惊慌地问道：“怎
me huí shì táo huí lóng gōng de yè chā kǔ sāng zhe liǎn bào gào shuō dà wáng shì hǎi biān
么回事？”逃回龙宫的夜叉哭丧着脸报告说：“大王，是海边
yí gè xiǎo hái r gàn de tā hái bǎ xiǎo de gěi dǎ le lóng wáng
一个小孩儿干的，他还把小的给打了。”龙王
sān tài zǐ yì tīng shēng qì de shuō wǒ qù bǎ nà gè
三太子一听，生气地说：“我去把那个
xiǎo hái r zhuā lái xiàn gěi fù wáng
小孩儿抓来献给父王。”



lóng wáng sān tài zǐ qí zhe shuǐ shòu lǐng zhe xiā bīng xiè jiàng yuè chū le hǎi miàn shì
龙王三太子骑着水兽,领着虾兵蟹将,跃出了海面。“是
shéi dǎ shāng le xún hǎi yè chā lóng wáng sān tài zǐ dà hè yì shēng né zhā yì pāi xiōng
谁打伤了巡海夜叉?”龙王三太子大喝一声。哪吒一拍胸
pú shuō shì wǒ chén táng guān lǐ jìng de ér zǐ né zhā nǐ xiǎo zǐ ná mìng lái ba
脯说:“是我,陈塘关李靖的儿子哪吒。”“你小子拿命来吧。”
lóng wáng sān tài zǐ shuō zhe yì huī shǒu xiā bīng xiè jiàng lì kè xiàng né zhā shā guo lai
龙王三太子说着,一挥手,虾兵蟹将立刻向哪吒杀过来。
né zhā wǔ qǐ hùn tiān líng bǎ xiā bīng xiè jiàng men dǎ de qī líng bā luò
哪吒舞起混天绫,把虾兵蟹将们打得七零八落。





lóng wáng sān tài zǐ qì de wā wā dà jiào tā yáo shēn yí biàn biàn chéng yì tiáo bái
龙 王 三 太 子 气 得 哇 哇 大 叫 ， 他 摇 身 一 变 ， 变 成 一 条 白
lóng zhāng yá wǔ zhǎo de xiàng né zhā pū lái né zhā háo bú wèi jù huī qǐ hùn tiān líng jiāng
龙 张 牙 舞 爪 地 向 哪 吒 扑 来 。 哪 吒 毫 不 畏 惧 ， 挥 起 混 天 绫 将
bái lóng chán zhù rán hòu měng lì yí zhuài jiāng bái lóng zhuài dào le hǎi tān shàng
白 龙 缠 住 ， 然 后 猛 力 一 拽 ， 将 白 龙 拽 到 了 海 滩 上 。

né zhā yì jiǎo tà zài bái lóng shēn shàng shuō nǐ men qī fu rén wǒ yào chōu nǐ de
哪 吒 一 脚 踏 在 白 龙 身 上 ， 说 ： “ 你 们 欺 负 人 ， 我 要 抽 你 的
jīn bā nǐ de pí shuō zhe cóng lóng wěi yì chōu bǎ bái lóng de lóng jīn chōu le chū lái
筋 ， 扒 你 的 皮 ！ ” 说 着 ， 从 龙 尾 一 抽 ， 把 白 龙 的 龙 筋 抽 了 出 来 。

dōng hǎi lóng wáng dé zhī ér zǐ bèi né zhā dǎ sǐ le lì kè nù chōng chōng de lái
东海龙王得知儿子被哪吒打死了，立刻怒冲冲地来
dào le zǒng bīng fǔ tā zhǐ zhe lǐ jìng de bí zǐ rǎng dào nǐ ér zǐ dǎ le yè chā
到了总兵府。他指着李靖的鼻子嚷道：“你儿子打了夜叉，
yòu dǎ sǐ le wǒ ér hái bú kuài bǎ tā jiāo chū lái lǐ jìng yì tīng bú tài xiāng xìn
又打死了我儿，还不快把他交出来！”李靖一听不太相信。
jiù zài zhè shí né zhā shuāi zhe lóng jīn yí bèng yí tiào de pǎo lái le lǐ jìng lián máng
就在这时，哪吒甩着龙筋，一蹦一跳地跑来了。李靖连忙
wèn ná de shì shén me né zhā xiào xī xī de shuō yì gēn lóng jīn sòng gěi diē diē
问：“拿的是什
么？”哪吒笑嘻嘻地说：“一根龙筋，送给爹爹
jì kǎi jiǎ
系铠甲。”





dōng hǎi lóng wáng qì hēng hēng de hǎn
东海龙王气哼哼地喊

dào xiōng shǒu zài cǐ wǒ yào tì wǒ ér bào
道：“凶手在此，我要替我儿报

chóu。”说着，jǔ qǐ bǎo jiàn xiàng né
仇。”说着，举起宝剑向哪

tuō qǐ lái。哪吒一边躲闪

yì biān shuō：“nǐ zài dǎ wǒ jiù
一边说：“你再打，我就

gěi nǐ diǎnr lì hai kàn kan。东
给你点儿厉害看看。”东

hǎi lóng wáng qì de fēi dào kōng zhōng, è
海龙王气得飞到空中，恶

hén hén de shuō lǐ jìng wǒ yào dào yù dì nà lǐ gào nǐ men fù zǐ lǐ jìng xià de shǒu
狠狠地说：“李靖，我要到玉帝那里告你们父子。”李靖吓得手

zú wú cuò né zhā yǎn zhū yí zhuàn shuō diē diē bié
足无措，哪吒眼珠一转，说：“爹爹别

dān xīn wǒ zhǎo shī fu qù。
担心，我找师父去。”

